

## 外国運転免許証から日本運転免許証への切替えについて

### Converting your foreign driver's license to a Japanese driver's license

外国の運転免許証を持っている方で一定の要件を満たしていれば、運転することに支障がないか確認したうえで運転免許試験の一部が免除され、日本の運転免許証を取得することができます。(道路交通法第97条の2第2項及び道路交通法施行令第34条の4)

Those who hold a foreign driver's license and meet certain requirements may be eligible to obtain a Japanese driver's license with partial exemption from the usual license examination procedures. (The Road Traffic Law, Article 97, Section 2, Clause 2, and The Enforcement Order of the Road Traffic Law Article 34, Section 4)

#### 1 申請できる方

##### Eligibility requirements

- 長崎県内に住所があること。  
Your address must be in Nagasaki-prefecture.
- 外国運転免許証を取得後、当該発給国に通算して3か月以上の滞在期間があること。  
You must have stayed in the country where you obtained your foreign driver's license for a total of three months or more after the license was issued.
- 外国運転免許証が有効期間内であること。  
You must hold a valid foreign driver's license.
- 日本運転免許証へ切替える免種に応じ、日本での免許取得の条件に達していること。  
You must meet the condition of obtaining a Japanese license.  
The condition may vary depending on the type of license.

#### 2 申請に必要な書類等

##### Necessary documents

- 外国運転免許証  
Foreign driver's license
- 外国運転免許証の翻訳文(日本自動車連盟〔JAF〕、免許証発給の行政庁又は当該発給国の領事機関のいずれかが発行する日本語による翻訳文)  
A Japanese translation of your foreign driver's license issued by the Japan Automobile Federation (JAF), the embassy (consulate) of the issuing country in Japan, or the administrative office that issued your foreign driver's license.
- 国際運転免許証を所持する方は、当該国際運転免許証  
International driver's license (if you hold one)
  - ※ 外国運転免許証に交付日の記載がない場合は、交付日を明らかにする書類等(当該免許証を発給した行政庁の免許記録証明書)
  - ※ In case your foreign driver's license does not mention the date of issue, you will need to provide an additional document with the date on it. (Ex. A certificate of driver's license record issued by the administrative office that issued your foreign driver's license.)
- 旅券(パスポート)又は船員手帳等(出入国の記録が確認できるもの)
  - \* 数冊お持ちの方は全て準備してください

Your passport or an official document which certifies your immigration record.  
(Ex. Seaman's pocket ledger)

- 本籍地の記載された住民票（本県の住所であること）

A Certificate of Residence (Ju-min-hyo) showing your legal domicile. (The address must be in Nagasaki prefecture)

※ 日本の国籍を有しない方は、国籍等記載の住民票（ただし、住民基本台帳法の適用を受けない方は旅券及び住所を証明できる書類等）又は権限ある機関が発行した身分証明書（本県の住所であること）

※ As for applicants of foreign nationalities, a Certificate of Residence showing your nationality or an ID card (document) issued by an authorized organization is required.

If you are not subject to Basic Resident Registration Act, your passport and a document with your address stated on it will also do.

Note that the addresses mentioned in those documents must be in Nagasaki prefecture.

- 日本の運転免許証を所持している方は、その運転免許証。（本県の住所であること）  
（有効期間内の免許証であれば住民票は必要ありません。）

\*失効した日本の免許証を持っている方は、その運転免許証も持参してください。

Your Japanese driver's license if you hold one. (valid or invalid)

※ The address on the license must be in Nagasaki prefecture.

※ Valid Japanese driver's license holders do not need a Certificate of Residence.

- 写真1枚（縦3.0cm×横2.4cm、正面上三分身、無帽、無背景で6か月以内に撮影したもの。試験場でも有料にて準備できます。）

One photograph (3 cm high, 2.4 cm wide) of an applicant that has been taken within the last six months; head and shoulders only, front face, plain background, no hat

- 眼鏡、コンタクトレンズ（カラーコンタクトは不可）

※ 適性検査（視力検査等）がありますので、必要な方は必ず持参してください。

Glasses or contact lenses (not colored)

Please bring them if you need for aptitude tests that include a vision test.

### 3 申請場所

Place of application

長崎県大村市古賀島町533番地5 運転免許試験場

Nagasaki-ken, Omura-shi, Kogashima-cho, 533-5 Driver's License Examination Center

### 4 申請日時（ただし、祝日、休日及び12月29日～1月3日は申請できません。）

Days of the week for application

\*知識・実技についての確認が必要な国の申請日時です。

\*初めての方は事前予約が必要です。

The days mentioned below are for applicants with some nationalities who are required to take a knowledge test and a practical test.

A reservation is required for a first-time applicant.

申請免許の種類 Type of driver's licenses	月 MON	火 TUE	水 WED	木 THU	金 FRI
大型免許 Large-sized vehicle		○	○	○	○
中型免許 Medium-sized vehicle		○	○	○	○
普通免許 Ordinary vehicle	○	○	○	○	○
大型特殊免許 Large special vehicle				○	○
牽引免許 Towing vehicle				○	○
自動二輪免許 motorcycle				○	○
小型特殊免許 Small special vehicle	○	○	○	○	○
原付免許 Moped	○	○	○	○	○

注：1 申請できる免許の種類は第一種運転免許です。

2 申請免許の種類に応じて○印の日に申請できます。

3 受付時間 午前10時30分から午前11時まで（要予約）

※ Licenses you can apply for are all Category 1.

※ Please check the day of application depending on the type of license you intend to apply for.

※ The days mentioned above exclude national holidays, weekends, and New year holidays (between December 29 and January 3)

※ Registration time: 10:30am~11:00am

(Note that a reservation is required prior to the application)

#### 5 審査内容

Application process

書類審査 → 適性検査（視力検査等） → 知識・実技についての確認（必要な国のみ）  
 （以上について審査を行い支障がなければ運転免許証を交付します。）

Screening of documents → Aptitude tests (including vision test) → Knowledge test and Practical test (for designated nationalities)

Your driver's license will be issued upon successfully having completed all the mentioned process.

#### 6 申請手数料

Application fees

- 大型免許・中型免許 ----- 4,600円  
Large and medium-sized vehicle YEN
- 普通免許 ----- 2,200円  
Ordinary vehicle YEN
- 大型特殊免許・牽引免許・自動二輪免許 ----- 3,050円

○ Large-sized special vehicle, Towing vehicle, motorcycle	YEN
○ 小型特殊免許・原付免許	1,500円
○ Small-sized special vehicle, Moped	YEN
○ 免許証交付手数料	2,050円
(複数の免許を申請する場合は1種類につき200円加算)	YEN
○ License issuance	
(200 yen for each additional license issue)	

7 その他

Other points to note

- 日本語が話せない方は必ず通訳できる人を同伴してください。  
If you have difficulty in speaking Japanese, make sure you have an interpreter accompany you.
- 実技の確認がある方は、運転に適した服装でお越しください。  
An applicant who needs to take a practical test should wear suitable clothing for driving.

- ジュネーブ条約加盟国の国際運転免許証を所持する方は、日本に上陸後1年間は同免許で運転できますが、ただし、国際免許証の有効期間が1年以上無い場合は有効期間の間だけです。

国際運転免許証の期間満了の1か月前から外国免許の切替え申請をしてください。ただし、当該外国免許証の有効期間がそれ以前に満了するときは、外国免許証の有効期間内に申請してください。

Holders of international driver's license issued by the countries that are party to the Geneva Convention can drive for one year from the day of arrival (※1) in Japan, or until the end of the validity date if the validity period is less than one year.

You can apply for the conversion of your foreign driver's license when the term of validity of your international driver's license becomes one month or less.

If your foreign driver's license is to expire before your international driver's license does, please apply for the conversion within the term of validity of your foreign driver's license.

注： ただし、住民基本台帳法に基づき住民基本台帳に記録されている方つまり、

- ① 日本の国籍を有し、かつ、生活の本拠を本邦に有する方
- ② 中長期滞在の外国人
- ③ 特別永住者

の方で、出国の確認、再入国の許可又は難民旅行証明書の交付を受けて出国し、当該出国の日から3月に満たない期間内に再び日本に上陸した場合は上陸とみなされません。

この場合、有効な国際運転免許証であっても日本で運転することができない場合があります。

(※1) If you are registered for Basic Resident Registration in accordance with Basic Resident Registration Act (in other words, if you are a Japanese national

basing your living in Japan, a long term foreign resident, or a special permanent resident) and leave Japan either with the permission of re-entry or after having received a refugee travel document and then re-entered Japan on the re-entry permit within three months of leaving the country, the re-entry are not regarded as "arrival". Therefore, there may be cases where you are not eligible to drive in Japan even if you hold a valid international license.

- 国によって免許制度が違うため、準備する書類も異なります。外国免許を有する方の運転免許試験について詳しくお知りになりたい方は、運転免許試験場にお問い合わせ下さい。

電話番号 0957-53-2128

問い合わせ時間 午後1時～午後5時45分まで (平日のみ)

Note that necessary documents may differ as each country has its own driving license system. For further information regarding the driving tests for the holders of foreign driver's license, please contact Driver's License Examination Center.

Telephone number: 0957-53-2128

Office hour: between 1:30 pm and 5:45pm (weekdays only)

To proxies of applicants: Please pass this document to the owner of the license with the translation.

## Information on the Japanese Translation for Switching a Foreign Driver's License to a Japanese License

### Switching a foreign driver's license to a Japanese driver's license

A driver's license issued by a foreign administrative office can be switched to a Japanese license (hereinafter referred to as "Gaimen Kirikae") by applying to the Driver's License Center.

To apply for Gaimen Kirikae, applicants must fulfill the following two conditions:

- 1) The applicant's foreign driver's license must be valid (expired licenses cannot be transferred).
- 2) The applicant must be able to prove that he or she stayed in the issuing country for at least three months in total after obtaining the license.

### General Gaimen Kirikae procedure at the Driver's License Center

(1) Submission of application documents → (2) Aptitude test → (3) Traffic rule knowledge check → (4) Driving skill check (The applicant is asked to actually drive a vehicle at a course in the Driver's License Center.) → (5) Issuance of the Japanese driver's license

\*For information on the documents to be submitted, application fee and tests, please contact the Driver's License Center that has jurisdiction over the region in which the applicant resides.

### About the Japanese Translation

One of the documents required when applying for Gaimen Kirikae is a "Japanese Translation of Foreign Driver's License" issued by JAF. (Note that the Japanese Translation does not assure that the license will be switched. For the details of Gaimen Kirikae, please contact the Driver's License Center that has jurisdiction over the region in which you reside.)

You are requested to apply for the Japanese Translation through the Translation Office of your respective JAF branch. JAF may not, however, issue a translation of some foreign licenses. In addition to JAF, some foreign embassies and consular offices in Japan may issue the Japanese Translation of driver's licenses.

Please turn over.

**[How to apply]**

Bring the required documents to your nearest JAF Translation Office. (Application by proxy is accepted if the applicant is unable to visit the office.)

**Documents required**

(1) Application form for Japanese Translation of foreign driver's license: The form can be downloaded from the JAF website at: <http://www.jaf.or.jp>. If you do not have access to the Internet, please contact your nearest JAF office by telephone to obtain the form via fax or other method.

(2) A driver's license (original, in principle): Your license will be returned as soon as we copy it. Photocopies are accepted if you are not able to bring the original license. In that case, please prepare clear photocopies of the front and back of the license, preferably in color, that allow the inscriptions on the license to be read clearly.

(3) A photocopy of a residence card: This is only required for licenses written in Arabic or Russian and licenses issued in certain countries, including the Republic of Korea, the Kingdom of Thailand, and the Union of Myanmar.

**Issuance fee**

3,000 yen per license

\*Please note that JAF will not refund the translation issuance fee even if the application for Gaimen Kirikae is rejected by the Driver's License Center. A fee of 3,000 yen is also charged for re-issuance when the license is lost or for other reason.

**Days required for issuance**

The Japanese Translation will be issued on the same day up to two weeks. The processing time varies depending on the issuing country, condition, content of the driver's license, and JAF Branch Office. For details, please contact your nearest Branch Office in advance.

\*Especially it takes approximately two to three weeks to obtain translations for the driver's licenses listed in (3) of "Documents required."

**Applications via mail are also accepted when the applicant cannot visit the office**

• Send the application form and a photocopy of your license (preferably clear photocopies of the front and back of the license in color) with the issuance fee (3,000 yen) plus return postage (380 yen) by registered postal cash envelope.

• Applications are only accepted from Japanese addresses, and the return address must be within Japan and match the address submitted on the application.

• It takes approximately one to two weeks from application to delivery (about two to three weeks to obtain translations for the driver's licenses listed in (3) of "Documents required").

\*Please note that JAF does not accept the application (including the transmission of issuance fee) from overseas and that JAF does not send the Japanese Translation to overseas.

**Other important notice**

Please note that JAF does not offer translation services for International Driving Permits.

**\*About handling of personal information**

JAF uses the personal information obtained through its translation issuance operation only for the purposes of performing the operation explained above properly, and it never discloses such information to third parties unless the person in question has given his/her explicit consent. Please note, however, that there are cases where JAF entrusts the required personal information to an organization to which JAF consigns issuance of the translation. Moreover, if an official body such as a court or the police requests JAF to disclose or provide such personal information by law or regulation, we may provide the information to the relevant body.